

Porównanie tłumaczeń Liczb 5:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przykaż synom Izraela, aby usunęli* z obozu każdego trędowatego,** każdego cierpiącego na wyciek i każdego nieczystego*** z powodu zmarłego.****1)2)3)4)

1) Lub: odesłali.

2) trędowatego, tj. cierpiącego na bliżej nie znaną dolegliwość skórą, np. łuszczycę, egzemę, grzybicę; w Izraelu do trądu odwołuje się Amos (ok. 760 r. p. Chr.), zob. <x>30 13:2</x>; <x>40 5:1</x>L.

3) <x>30 13:46</x>; <x>120 7:3</x>

4) zmarłego, שָׁרֵף , tj. z powodu duszy; wg G: καὶ πάντα ἀκάθαρτον ἐπὶ ψυχῇ.